

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                             |                               |                             |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <p><b>Bei Reisegesellschaften von mehr als zehn Personen</b><br/>For travel groups of more than ten persons / S'il s'agit de groupes de plus de dix personnes / Grupy liczące powyżej dziesięciu osób / U výprav - skupin více než deseti osob</p> <p><b>Zahl der Mitreisenden:</b><br/>No. of group members / Nombre de participants / Ilość członków grupy / Počet spolucestujících osob</p> | <p><b>Nur durch die Beherbergungsstätte auszufüllen</b></p> <p>Personaldokument wurde vorgelegt und die Angaben wurden verglichen</p> <p>Ergänzungen waren erforderlich</p> | <p>Zutreffendes bitte ankreuzen</p> <table><tr><td><input type="checkbox"/> ja</td><td><input type="checkbox"/> nein</td></tr><tr><td><input type="checkbox"/> ja</td><td><input type="checkbox"/> nein</td></tr></table> | <input type="checkbox"/> ja | <input type="checkbox"/> nein | <input type="checkbox"/> ja | <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> ja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> nein                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                           |                             |                               |                             |                               |
| <input type="checkbox"/> ja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> nein                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                           |                             |                               |                             |                               |
| <p><b>Unterschrift des Gastes oder des Reiseleiters</b><br/>Signature of guest or courier / Signature du client, responsable du groupe / Podpis gościa lub kierownika grupy / podpis hosta popř. vedoucího výpravy (průvodce)</p>                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                             |                               |                             |                               |

## Hinweise für das Ausfüllen des Meldescheins:

(Rechtsgrundlage für die Erhebung der aufgeführten Daten sind die §§ 18 und 19 SächsMG in der jeweils geltenden Fassung)

- Der Meldeschein ist
  - am Tag der Ankunft,
  - handschriftlich,
  - leserlich,
  - richtig und vollständigauszufüllen, zu unterschreiben und mit Ihrem Personalausweis, Pass oder Passersatz vorzulegen.
- Personen mit einer körperlichen Behinderung usw. können sich beim Ausfüllen fremder Hilfe bedienen.
- Ehegatten oder Lebenspartner können einen gemeinsamen Meldeschein verwenden, der von einem Ehegatten oder Lebenspartner zu unterschreiben ist.
- Minderjährige Kinder in Begleitung eines oder mehrerer Erwachsener sind nur der Zahl nach anzugeben.
- Bei Reisegesellschaften von mehr als zehn Personen braucht nur der Reiseleiter den Meldeschein auszufüllen. Dabei ist die Anzahl der Mitreisenden anzugeben.
- Verstöße können mit einer Geldbuße geahndet werden.

## Before completing this registration form, please read these directions:

- The registration form must be completed
  - on the date of arrival,
  - by hand,
  - clearly and legibly,
  - correctly and completelysigned and submitted together with your identity card, passport or passport substitute.
- Physically handicapped persons may be assisted when completing this form.
- Married Couples and civil partners may use a joint registration form which must be signed by one spouse.
- Minor Children accompanying one or both parent(s), enter number of children only.
- For travel groups of more than ten persons, the registration form needs to be completed by the courier only. Please state number of travel group members.
- Contraventions are liable to a fine.

## Avant de remplir la déclaration, lire attentivement les indications:

- La déclaration doit être remplie
  - le jour de l'arrivée,
  - à la main,
  - de façon lisible,
  - de façon exacte et complètesignée et présentée avec votre carte d'identité, votre passeport ou un titre tenant lieu de passeport.
- Les handicapés peuvent se servir d'aide étrangère pour la remplir.
- Les époux et les pacsés utiliseront un seul formulaire à signer par l'un des conjoints.
- Si les enfants mineurs des adultes accompagnent : Veuillez seulement le nombre d'enfant indiqué.
- S'il s'agit de groupes touristiques de plus de 10 personnes, seul le responsable du groupe doit remplir la déclaration. Il doit indiquer le nombre des participants.
- Pour une infraction relative à cette déclaration une amende pourra être infligée.

## Wskazówki ułatwiające prawidłowe wypełnienie karty meldunkowej:

- Kartę meldunkową należy wypełnić
  - w dniu przyjazdu,
  - własnoręcznie,
  - czytelnie,
  - prawidłowo i podać wszystkie żądane danewłasnoręcznie podpisać i wraz z dowodem osobistym, paszportem lub zastępczym dokumentem paszportowym przedłożyć w recepcji.
- Osoby niepełnosprawne fizycznie i niepełnosprawne mogą przy wypełnianiu formularza korzystać z pomocy osób trzecich.
- Małżonkowie lub osoby żyjące w związku partnerskim mogą wypełnić wspólną kartę meldunkową, którą podpisuje własnoręcznie jedno z małżonków lub jedna osoba ze związku partnerskiego.
- W przypadku dzieci pozostających pod opieką matki, ojca lub obydwojga rodziców wystarczy podanie ich liczby.
- W przypadku grup liczących powyżej 10 osób kartę meldunkową wypełnia tylko kierownik grupy. Przy czym należy podać ilość członków grupy.
- Za podanie fałszywych danych grozi kara pieniężna.

## Pokyny k vyplnění přihlašovacího lístku:

- Tento přihlašovací lístek je třeba vyplnit
  - v den příjezdu,
  - vlastní rukou,
  - čitelně,
  - správně a úplně,podepsat jej a předložit spolu s Vaším občanským průkazem, pasem nebo dokladem nahrazujícím pas.
- Tělesně postižení apod. mohou při vyplňování formuláře využít pomoc jiné osoby.
- Manželé popř. životní partneři mohou využít společně jeden přihlašovací lístek, který podepíše jeden z nich.
- U nezletilých dětí v doprovodu jedné nebo více dospělých osob je třeba uvést pouze jejich počet.
- U cestovních výprav - skupin s více než 10 osobami - vyplňuje přihlašovací lístek pouze vedoucí výpravy (průvodce) a uvede v něm přitom počet ostatních členů výpravy (skupiny).
- Porušení těchto pokynů lze potrestat uložením peněžité pokuty.